



ISTITUTO CULTURALE LADINO VIGO DI FASSA (TN)

DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE

n. 105 di data 28 novembre 2014

OGGETTO:

Affido incarico, ai sensi dell'art. 39-sexies, comma 2 del Capo I bis della L.P.19 luglio 1990, n. 23, al dott.ssa Ilaria Fiorentini volto allo sviluppo della lessicografia ladina

IL DIRETTORE

- visto il Documento Programmatico per l'anno 2014, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 43 di data 18 dicembre 2013 e ss.mm., ed in particolare il punto 2.1, nel quale accanto allo sviluppo della terminologia e al consolidamento degli strumenti di trattamento automatico affidato alla cura dell'Associazione LinMiTech Trentino, sono previsti interventi di informatizzazione, schedatura e riversamento online di testi per l'integrazione del corpus ladino, anche mediante il ricorso a collaboratori esterni esperti in linguistica computazionale ed informatica;
- visto in particolare l'allegato "Progetto VoLF", con il quale si tracciano le premesse per la redazione di un'opera lessicografica concepita come "thesaurus" del lessico patrimoniale ladino di Fassa, nelle sue diverse varietà locali;
- considerato che per procedere operativamente alla definizione e alla realizzazione di detto progetto si rendono necessari alcuni interventi preliminari atti a consolidare ed integrare la base dati su cui verrà sviluppato il lavoro propriamente di redazione lessicografica;
- ritenuto indispensabile il ricorso ad esperti esterni di elevato livello di specializzazione professionale al fine di concretizzare in tempi brevi un organico upgrade della base operativa per il futuro Vocabolario ladino fassano;
- vista la circolare della PAT prot. n. 2123/GEN/08/D319/SF/FG/LUC di data 5 novembre 2008 con la quale è stato inviato l'aggiornamento del testo coordinato delle disposizioni attuative del Capo I bis della legge 19 luglio 1990, n. 23;
- accertato che l'art. 39 sexies del capo I bis della L.P. 19 luglio 1990, n. 23 autorizza il ricorso a personale esterno per attività complesse che presuppongono nel prestatore il possesso di una professionalità altamente qualificata che può essere affidata in via fiduciaria;
- verificato che le prestazioni oggetto del presente provvedimento hanno esattamente tali caratteristiche di complessità ed alta specializzazione, presupponendo specifiche competenze in linguistica computazionale ed informatica;
- sentita a tale scopo la dott.ssa Ilaria Fiorentini, autrice di diversi studi sulla realtà linguistica ladino-fassana, esperta in linguistica, dialettologia e lessicografia, dottoranda presso l'Università di Pavia con una tesi sul contatto linguistico in area ladino-dolomitica;
- verificata la disponibilità della suddetta a collaborare per la sistematizzazione ed integrazione del corpus di testi digitalizzati del ladino-fassano, quale base essenziale per l'elaborazione lessicografica;
- proposto pertanto alla dott.ssa Ilaria Fiorentini, la quale ha accettato (prot. n. 1899/2014) un incarico di collaborazione occasionale avente ad oggetto la ricognizione completa e sistematica dei testi disponibili in ladino fassano dall'Ottocento al 1970 circa, il controllo delle fonti e dei dati di contesto (autore, variante, data, formato digitale ovvero cartaceo ecc.), la revisione e l'eventuale integrazione della schedatura elettronica, nonché l'organizzazione di sub-corpora da destinare al trattamento automatico ovvero l'analisi testuale da parte dei lessicografi, a fronte di un compenso lordo di Euro 1.900,00;
-

- considerata la competenza e l'esperienza professionale della dott.ssa Fiorentini, dettagliatamente riportata nel curriculum vitae, la quale viene giudicata idonea all'espletamento del lavoro richiesto;
- acquisita la documentazione prevista dall'art. 39 octies comma 1 lettere a), b), c) e d) della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23;
- preso atto che non ricorre alcuna delle ipotesi di esclusione previste dagli articoli 39 septies comma 3) e 39 novies del capo I bis della L.P., n. 23, nonché dall'art. 53 bis della L.P. 3 aprile 1997, n. 7 così come risulta dalla dichiarazione acquisita;
- ritenuto il compenso richiesto congruo sia in riferimento all'alta specializzazione che alla competenza scientifica richiesta;
- visto lo schema di contratto allegato che del presente atto forma parte integrante e sostanziale;
- dato atto che l'incarico verrà svolto presso la residenza della collaboratrice;
- visto il regolamento "Funzioni del Consiglio di Amministrazione e gestione amministrativa del Dirigente dell'Istituto Culturale Ladino di Vigo di Fassa (TN)", approvato con deliberazione n. 23 di data 31 marzo 2000 e modificato con deliberazione n. 29 di data 20 aprile 2000 ed approvato dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 1366 di data 2 giugno 2000;
- visto il Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 e pluriennale 2014-2016 ed il relativo documento tecnico di accompagnamento e specificazione del Bilancio 2014-2016, approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 44 di data 18 dicembre 2013 e ss.mm.;
- visto il programma degli interventi esercizio finanziario 2014 approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 45 di data 18 dicembre 2013 e ss.mm.;
- viste le direttive definitive per l'attuazione degli obiettivi della manovra finanziaria provinciale per il 2014 da parte delle agenzie e degli enti strumentali della provincia approvate con deliberazione della Giunta provinciale n. 588 di data 17 aprile 2014 ed in particolare l'allegato A punto 2 lettera b) e disposizioni comuni, laddove vengono escluse dai limiti imposti alla spesa per nuovi incarichi di studio, ricerca e consulenza le spese indispensabili purché connesse all'attività istituzionale dell'ente, le quali devono essere assunte secondo criteri di sobrietà;
- ritenuto che la spesa relativa all'incarico oggetto del presente provvedimento sia da ricondurre senza dubbio all'attività istituzionale dell'ente in quanto volto allo sviluppo della lessicografia ladina (progetto VOLF), primo obiettivo che questo istituto si è dato per l'anno 2014 (cfr. documento programmatico anno di attività 2014), realizzando quelle che sono le finalità di cui all'art. 1 dello Statuto;
- accertata la disponibilità di fondi al capitolo 307 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2014;

determina

1. di affidare, per le motivazioni esposte in premessa, ai sensi dell'art. 39-sexies, comma 2 del Capo I bis della L.P. 23/90, alla dott.ssa Ilaria Fiorentini [REDACTED] [REDACTED] l'incarico concernente la ricognizione completa e sistematica dei testi disponibili in ladino fassano dall'Ottocento al 1970 circa, il controllo delle fonti e dei dati di contesto (autore, variante, data, formato digitale ovvero cartaceo ecc.), la revisione e l'eventuale integrazione della schedatura elettronica, nonché l'organizzazione di sub-corpora da destinare al trattamento automatico ovvero all'analisi testuale da parte dei lessicografi;
2. di stabilire che il perfezionamento dell'incarico di cui al punto 1 avverrà secondo lo schema di contratto allegato che forma parte integrante e sostanziale della presente determinazione;
3. di fissare il compenso relativo all'incarico di cui al punto 1, in € 1.900,00;
4. di corrispondere alla dott.ssa Ilaria Fiorentini il compenso di cui al precedente punto 3), non soggetto ad I.V.A. a norma dell'art. 5 del DPR 633/72 e successive modificazioni, su richiesta in un'unica soluzione dietro presentazione di nota spese corredata da apposite dichiarazioni fiscali e previdenziali e previo accertamento dell'avvenuta regolare prestazione d'opera;
5. di dare atto che l'incarico conferito alla dott.ssa Ilaria Fiorentini si configura come lavoro autonomo occasionale in quanto non supera i trenta giorni e l'importo non è superiore ad € 5.000,00;
6. di far fronte alla spesa complessiva prevista di € 2.061,50 per l'incarico di cui al precedente punto 1., comprensivo degli oneri riflessi, al cap. 307 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2014;
7. di provvedere alla pubblicazione del presente incarico ai sensi dell'art. 2 della legge provinciale 30 maggio 2014, n. 4 (Disposizioni riguardanti gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni e modificazione della legge provinciale 28 marzo 2013 n. 5) tramite gli elenchi previsti dall'art. 39 undecies della legge provinciale 19 luglio 1990, n. 23.

IL DIRETTORE
- dott. Fabio Chiocchetti -

Allegato: schema di contratto di collaborazione

CERTIFICATO DI PRENOTAZIONE

ESERCIZIO FINANZIARIO 2014

Visto e prenotato l'impegno ai sensi e per gli effetti dell'art. 56 della legge provinciale 14.09.79, n. 7 e successive modificazioni

CAPITOLO	BILANCIO	N. IMPEGNO	IMPORTO
307	2014	513	2.061,50

Vigo di Fassa, 28 novembre 2014

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
dott.ssa Marianna Defrancesco

Per copia conforme all'originale

Vigo di Fassa,

IL DIRETTORE
dott. Fabio Chiocchetti

